

JUZ XVI

75. Khaidir jemawab: “bi sudo uku madeak magea udi, bahwa ko coa gi sangup sabar besamo uku”.
 ﴿ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴾
76. Musa jemawab: “amen uku maseak betanye kenai magea ko tentang sesuatu sesudo yo, ami ba uku ko menea ijei sahabat, ko bi benea-benea bi sapei puncak kesabaran nak lem melayan uku.
 ﴿ قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّحْ بِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴾
77. Lalu tobo o temru pmaneu ne. sudo o keduei ne sapei nak do negerei, tobo o minai magea masyarakat supayo si jemameu (memberi makan), namun masyarakt negerei o coa lak jemameu ne. kemudian tobo o temeu do tembok bi lak oboak, mako Khaidirpun segero mloroak. Musa madeak: “kaleu ko lak, tentu ko dapet mungut upeak kepayeak nu o”.
 ﴿ فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ ۗ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴾
78. Khaidir mlei kato putus: “Nak pio ba pelebei perpisahan antaro uku ngen ko. Baik ba! Uyo uku tem ang magea ko tentang ipe di coa sagup udi sabar madep ne.”
 ﴿ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴾
79. Adepun biduk o ade ba milik nelayan di amat miskin. Uku sengajo musak ne, kerno nak belakang tobo o ade dikup rajo di biaso merampas kete biduk o ngen kelak ne bae.
 ﴿ أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴾
80. Ade pun anak u ei o sebenea ne si engkar (kafir), sedang idok bapak ne tun ber imen. Demi cinta anak, keme khawatir si akan menyeret tun tuei ne mai lem kedurhakaan dan kekafiran”.
 ﴿ وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴾

81. “Dan maksud keme, supayo Tuhan mlei tobo o gitei ne ngen pemuda di leyen di lebeak patuh ngen agamo, dan di lebeak berbakti magea tun tuei”.
- فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾
82. “Adepun tembo umeak di hampir oboak o ade ba milik duei tun anak yatim nak kota yo, sedang nak beak ne terpendam harto pusako untuk tobo o, lagi kulo bapak ne ade ba tun soleh. Dan Tuhan udi menghendaki supayo harto bendo o tetap terpendam nak di, sapei tobo o dewasa, baru harto simpanan o kenluea, sebagei karunia kunai Tuhan udi. Kete do bi nenea o iso ba berdasarkan pandangan ku dewek. Demikian ba penjelasan persoalan di udi coa sagup bersabar madep ne”.
- وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ۗ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾
83. Tobo o akan cemubo udi ngen betanye tentang Dzul Qarnain. Kadeak b magea tobo o: “be akan ku mbaco kisah ne magea udi selengkap ne”.
- وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقَرْنَيْنِ ۗ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾
84. Sesonggoak ne Tuhan bi mlei peluang magea si untuk mampu berkuaso nak muko bumei yo. Serto Tuhan mlei kulo berbagei dalen untuk cemapai cito-cito”
- إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾
85. Lalu naneu ne do dalen.
- فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾
86. Sehingga cenapai ne do negerei pelabei matei bilei tebenem, nak di nanek ne matei bilei tebenem nak laut bewarno mleu awei luluk, dan temeu kulo si nak di do bangso di engkar. Tuhan mlei si ilham untuk meleak firman Tuhan: “ Hai, Dzul Qarnain, ko buleak musnahkan tobo o, ateu kembang hidup tobo o ngen kebuadayaan agamo di baik!”
- حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَنْدَا الْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾
87. Miling ba Dzul Qarnain magea beberapa sahabat: “Ade pun terhadep tun di menea kejahatan, akan Tuhan mlei hukuman matei supayo si belek mai sisi Tuhan ne
- قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

- untuk temimo sikso nerako di paling be et.
88. Ade pun tun di ber imen dan berbuat kebaikan, si akan memperoleh balesan di terbaik, dan akan Tuhan majea magea si ipe di mu eak antaro priteak Tuhan.
89. Kemudian si belek, dan ten ngeak ne dalen leyen di menghubungkan ne mai arah Timur.
90. Lalu si dapet matei bilei terbit ngen bebas ne nak das wilayah satu kaum, di ipe Tuhan coa made bagi tobo o sesuatupun di dapet melindungi kunai terjangan panes matei bilei.
91. Awie o ba kejadian ne awei ipe di bi nadeak. Dan sesonggoak ne Tuhan namen nien tentang direi ne.
92. Kemudian ten ngeak ne do dalen igei, tepat ne pemaneu ke teleu kunai arah Timur mai Utara. (kemudian, si liwet nak dalen [leyen]).
93. Sehingga wakteu si sapei nak antaro duei tebo temeubasi nak di do bangso coa ngertei bahaso gi delei pun kecuali baso ne dewek.
94. Miling penterjemah tobo o: “Woi Dzulkarnain! Sesonggoak ne Ya’jud ngen Ma’jud o mnea kerusakan lei nak belahan bumei yo, janokah udi sudi temimo uang jaso untuk membangun do ket untuk memisahkan antaro keme ngen si.
95. Dzulkarnain jawab: “jano di nlei Tuhan berupo kuaso dan kemampuan terhadepku ade ba lebeak baik, mako
- وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ أَحْسَنُ^ط
وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾
- ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾
- حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ
قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾
- كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾
- ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾
- حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا
قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾
- قَالُوا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ
مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ
أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾
- قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ

| | |
|---|--|
| <p>tulung uku ngen kekuatan (mansio dan alat-alat) agar uku dapet mnea ket untuk pemisah udi ngen tobo o.”</p> | <p>بَيْنَكُمْ وَيَبْنِيهِمْ رَدْمًا ﴿١٥﴾</p> |
| <p>96. Kelei ba ulku potongan-potongan besi, hinggo apobilo besi o bi samo rato ngen keduei puincak tebo o, miling ba Dzul Qarnain: Tiup ba opoi o. hinggo apobilo besi o bi mileak awei opoi, si kenani miling: “kepek ba uku tembaga di mendidi agar uku temuang mai besi panes o.”</p> | <p>ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ أَنفُخُوا ۗ حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغَ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿١٦﴾</p> |
| <p>97. Mako tobo o coa nam kemnek ne dan coa nam kulo mlubangne.</p> | <p>فَمَا اسْتَطَعُوا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿١٧﴾</p> |
| <p>98. Dzulqarnain madeak: “Ket yo ade ba rahmat kunai Tuhan ku, mako apobilo bi teko jajei Tuhan ku. Si akan mnea tebo yo hancur lulu, dan jajei Tuhan ku ade ba bnea.”</p> | <p>قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي ۗ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ ۗ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿١٨﴾</p> |
| <p>99. Keme munyeu tobo o pado bilei o buda’k (campur) antaro satu ngen di leyen ne, kemudian teniup igei sangkakala, lalu Tuhan ,eleuguk tobo o ketene.</p> | <p>﴿١٩﴾ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ ۗ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ جَمْعَهُمْ جَمْعًا ﴿٢٠﴾</p> |
| <p>100. Dan Tuhan kemtem nerako Jahannam pado bilei o magea tun-tun engkar secaro nyato.</p> | <p>وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿٢١﴾</p> |
| <p>101. Yakni tun-tun di matei ne nak lem keadaan tertutup kunai memperhatikan tado-tado kebesaran Tuhan, dan ade ba tobo ocoa sagu temngo.</p> | <p>الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿٢٢﴾</p> |
| <p>102. Mako apobilo tun-tun engkar sako bahwa tobo o dapet mak hamba-hamba Ku ijei penulung seleyen Uku? Sesonggoak ne Keme bi semdio nerako jahannam plabei tiga bagi tun-tun engkar o.</p> | <p>أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِّن دُونِي أَوْلِيَاءَ ۗ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ نَزُلًا ﴿٢٣﴾</p> |

103. Kadeak ke ba: “Janokah akan keme mlei namen magea udi tentang tun-tun di paling rugei kerno perbuatan ne. قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٣﴾
104. Yakni tun-tun di sio-sio perbuatanne nak lem kehidupan dunio yo, sedangkan tobo o sako bahwa tobo o di berbuat sebaik-baik ne. الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٤﴾
105. Tobo o tun-tun di coa pecayo terhadap ayat-ayat Tuhan ne dan coa pecayo terhadap perjumpaan dengan Tuhan, mako hapus ba amalan-amalan tobo o, dan Tuhan coa made suatu penilaian bagi amalan tobo o pado bilei kiamat. أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا ﴿١٥﴾
106. Demikian ba balesan bagi tobo o nerako jahannam, sebab ke engkaranne dan kerno tobo o mnea ayat-ayat Tuhan dan Rasul-Rasul sebagei olok-olok. ذَلِكَ جَزَاءُهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُؤًا ﴿١٦﴾
107. Sesonggoak ne tun-tun di ber imen dan beramal saleh, bagi tobo o ade ba surgo Firdaus jijei pelabei tiga ne. إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٧﴾
108. Tobo o kekal nak lem ne, tobo o coa ingin baleak kunai ne. خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٨﴾
109. Kadeak ke ba: “kaleu sekiro ne lautan jijei dawat (tinta) untuk temulis kalimat Tuhan, sungguh habis ba laut o se ati habis temulis kalimat-kalimat Tuhanku, meskipun Tuhan mlei tabeak kedeu laut o kulo. قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٩﴾
110. Kaeak ke ba: “Sesonggoak ne uku yo ade ba hanya dikup manusio awei udi, namun magea uku diwahyukan: “Bahwasa ne Tuhan udi o ade ba Tuhan Yang Maha Esa !. Kerno o api pet dimengharapkan قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ ۖ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ

pertemuan dengan Tuhanne lak ba si
kemrejo amal di baik, dan dibeak si
demwei Tuhan nak lem ber ibadah”.



عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا